



Review

Author(s): Rima de Vallbona

Review by: Rima de Vallbona

Source: *Hispania*, Vol. 69, No. 2 (May, 1986), p. 322

Published by: American Association of Teachers of Spanish and Portuguese

Stable URL: <http://www.jstor.org/stable/341683>

Accessed: 16-01-2016 17:32 UTC

Your use of the JSTOR archive indicates your acceptance of the Terms & Conditions of Use, available at <http://www.jstor.org/page/info/about/policies/terms.jsp>

JSTOR is a not-for-profit service that helps scholars, researchers, and students discover, use, and build upon a wide range of content in a trusted digital archive. We use information technology and tools to increase productivity and facilitate new forms of scholarship. For more information about JSTOR, please contact support@jstor.org.



American Association of Teachers of Spanish and Portuguese is collaborating with JSTOR to digitize, preserve and extend access to *Hispania*.

<http://www.jstor.org>

Monge, Carlos Francisco. *La imagen separada—Modelos ideológicos de la poesía costarricense 1950-1980.* San José, Costa Rica: Ministerio de Cultura, Instituto del Libro, 1984. 204 pp.

La *Historia de la literatura costarricense* (1967) de Abelardo Bonilla ha sido por mucho tiempo un texto imprescindible para el estudio de los diversos géneros de la literatura costarricense. También *Evolución de la poesía costarricense* (1978) de Alberto Baeza Flores tiene el mérito de estudiar en conjunto la producción poética del país desde los orígenes hasta 1977. La importancia de *La imagen separada* de Carlos Francisco Monge radica en que se concentra en la lírica contemporánea entre 1950 y 1980, presenta rigurosos análisis y utiliza un modelo ideológico que se inspira especialmente en Lucien Goldmann y Françoise Perus. El autor justifica este modelo diciendo que en forma consciente o no, ni un solo poema se ha escrito al margen de la historia o de las instituciones políticas de Costa Rica. A partir de este aserto establece homologías estructurales entre la creación artística y la realidad histórica. Para reconocer la trascendencia de esto hay que tomar en cuenta que en Costa Rica predomina una crítica subjetiva e impresionista que no ha hecho justicia a sus letras.

El libro abarca un "Prefacio," una "Bibliografía de referencia," una lista de "Obras de autores" estudiados o mencionados y un "Índice onomástico." El corpus de este estudio comprende esencialmente tres grupos generacionales. El primero se concentra en Isaac Felipe Azofeifa y Alfredo Cardona Peña. Aunque distantes en algunos puntos, ambos tienen en común el modernismo que marcó sus comienzos juveniles y sobre todo el esfuerzo que hicieron por incorporar a Costa Rica en el vanguardismo universal. Su obra nació alrededor de una ideología de esperanzas y aspiraciones al formularse el proyecto de integración económica centroamericana.

El segundo grupo, el de "la generación perdida," efectúa la definitiva incorporación de la poesía costarricense al vanguardismo y está integrado por Carlos Rafael Duverrán, Mario Picado, Jorge Charpentier y Ricardo Ulloa Barrenechea, los cuales comenzaron a publicar en la década de los 50. Aunque participaron en la política del país, su poesía tiene pocas referencias concretas y específicas sobre la ideología que nutría las reformas y reajustes socio-históricos del momento.

El tercer grupo, que comenzó a publicar en la década de 1960, se originó en provincia con el Círculo de Poetas de Turrialba y se reorganizó en San José como Círculo de Poetas Costarricenses. Este grupo, integrado por Laureano Albán, Jorge Debravo, Julieta Dobles, Rodrigo Quirós, Carlos Francisco Monge, Alfonso Chase y Ronald Bonilla, firmó un *Manifiesto trascendentalista* (1977) en el que declararon que "el poema es el resultado de una experiencia de la realidad siempre en movi-

miento" (p. 190). Abandonaron la retórica tradicional y emprendieron "una obsesiva búsqueda de nuevos rumbos" (p. 45). Monge explica esta actitud por los cambios que se produjeron en el país con la aparición del Mercado Común Centroamericano. Monge no especifica por qué no incluye (aunque los menciona a lo largo del libro) a Eunice Odio, Arturo Echeverría, Carmen Naranjo y otros poetas cuyo aporte a la lírica costarricense es significativo.

Monge aplica las ideas de Hadjinicolau acerca de dos tipos de ideología. La positiva o afirmativa disimula o desvía la verdadera comprensión de la realidad; el poeta costarricense adscrito a ella renuncia a la confrontación y al examen, elige imágenes de sumisión y deferencia, y adopta actitudes contemplativas y nostálgicas. En cambio, la ideología crítica ejerce un juicio sobre los valores que se consideran legítimos y además efectúa la ruptura con la tradición. A veces coexisten ambas ideologías en un mismo poeta.

En la evolución de la poesía costarricense, Monge observa una etapa de búsqueda ontológica en la que coexisten conformidad y conflicto, soledad y solidaridad como modos de enfrentar la realidad socio-histórica. A dicha etapa sigue la que el autor llama "la nostalgia de la ruptura." La crítica al solipsismo como práctica ideológica representó un despertar de la conciencia social y el establecimiento de la lírica social en Costa Rica que efectuó Debravo. Pese a esta valiosa contribución estética e ideológica, Debravo "nunca fue un poeta de la ruptura radical" (p. 130).

Sin embargo, algunos poetas más jóvenes de la última generación, conscientes de que "no es la historia la que está en el poema, sino el poema en la historia" (p. 191), tienden a adherirse a las poéticas de la ruptura. Así, Ronald Bonilla escribe poesía política, la cual no se había dado antes en Costa Rica, aunque ya Dobles y Albán habían sentido las bases de esa tendencia lírica. También la poesía exteriorista practicada por Chase lleva a sus últimas consecuencias la ruptura con la tradición costarricense. Este realismo poético representa una reacción contra la poesía inefable y un esfuerzo por "hacer explícita la unidad entre la palabra y la historia" (pp. 190-91), concluye Monge.

La imagen separada es un texto muy complejo que se recomienda como libro de consulta para el estudio de la poesía contemporánea costarricense. Sin embargo, su lectura se hace difícil porque los diversos temas tratados en cada una de las cuatro partes no llevan subtítulos que orienten a los lectores. Además, en algunos momentos es obvio que el texto va dirigido a lectores costarricenses o muy familiarizados con el proceso ideológico-literario del país. Esto no disminuye en nada los valiosos análisis, información y acertadas observaciones acerca de la poesía de los últimos cincuenta años en Costa Rica.

Rima de Vallbona
University of St. Thomas